

Тисячний (переклад В. Гречки)

Редьярд Кіплінг

Із тисячі – він лиш, рік Соломон,
За брата буде вірніше,
Роками шукай його – є резон,
Як знайдеш за всіх раніше.
Тих тисяча інших бачать в тобі,
Все те, що і світ навколо,
Та Тисячний другом стане твоїм,
Зі світом, що проти цього.

Мольба, обіцянка, гра напоказ
Для Тисячного – не цікава,
То тисячі інших, дороговказ –
Краса твоя, вчинки чи слава.
Якщо ж зустрінешся ти із ним –
Весь інший вам світ – не треба,
Бо Тисячний поруч би завжди плив,
Пішов би й на дно – за тебе!

Його гаманець – без розмов береш,
Він потім і в тебе візьме,
Зустрілись, сміялись і завтра теж –
Забулось дрібне це різне.
Та тисяча інших, цікавлять їх –
За золото й срібло справи,
А Тисячний – вартий їх усіх,
Йому ж бо ти сам цікавий.

Його гріх і правда – твої завжди,
Доречні чи недоречні.
Встань і усім про це скажи,
Ти з ним і не буде втечі!
Тисячі інших – триматися зась,
Бо сором, брехня глузлива,
А з Тисячним – смерть не страшна для вас,
Разом ви і мертві – сила!

Переклад Віталія Гречки